

Роль культурных аспектов в изучении русского языка как иностранного.

Ропиева Нилуфар Бахтияровна, магистрант Джизакского государственного педагогического университета им. А.Кадыри.

А.Т.Нурманов - научный руководитель, д.п.н., проф. кафедры русского языка и методики его преподавания. Узбекистан.

Аннотация: Изучение иностранного языка невозможно без учета культурных аспектов, которые формируют не только язык, но и мышление, мировосприятие и поведение носителей этого языка. Русский язык, как один из наиболее распространенных языков в мире, имеет глубокие культурные корни, которые необходимо учитывать при его преподавании в узбекских классах. В данной статье рассматриваются основные культурные аспекты, влияющие на процесс обучения русскому языку в Узбекистане.

Ключевые слова: *культура, культурный компонент, обучение русскому языку как иностранному.*

Abstract: Learning a foreign language is impossible without taking into account cultural aspects that shape not only the language, but also the thinking, worldview and behavior of native speakers. Russian, as one of the most widely spoken languages in the world, has deep cultural roots that must be taken into account when teaching it in Uzbek classes. This article examines the main cultural aspects that influence the process of teaching Russian in Uzbekistan.

Key words: *culture, cultural component, teaching Russian as a foreign language.*

Изучение иностранного языка невозможно без учета культурных аспектов, которые формируют не только язык, но и мышление, мировосприятие и поведение носителей этого языка. Русский язык, как один из наиболее распространенных языков в мире, имеет глубокие культурные корни, которые необходимо учитывать при его преподавании в узбекских классах. В данной статье рассматриваются основные культурные аспекты, влияющие на процесс обучения русскому языку в Узбекистане.

Современная жизнь тесно связана с процессами глобализации, поэтому практика преподавания иностранных языков, в том числе и русского как иностранного, должна соответствовать тенденциям, происходящим в обществе.

В идеале эти тенденции должны заключаться в следующем: «...человек должен быть готов к участию в диалоге культур – к общению с представителем иного социума, обладающего национально маркированной ментальностью, своим образом картины мира, при этом оба участника не лишаются национальной идентичности и осознают друг друга как носителей разнокультурных представлений» [1; 2]

Язык — это живой инструмент общения, который развивается вместе с культурой. Каждое слово, каждая фраза имеет свои корни в истории и традициях народа. Например, идиомы и пословицы часто отражают культурные ценности и мировосприятие.

Культура — это многоаспектное понятие, охватывающее широкий спектр человеческой деятельности и взаимодействия. Многие ученые вовсе не делают различия между социальным и культурным. В статье будет рассмотрен культурный компонент как обобщенный термин обоих терминов.

Культурный компонент — это совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка [3].

Наличие культурного компонента в содержании образовательных программ обучения иностранному языку становится все более необходимым. Культурный компонент должен включать информацию о стране изучаемого языка, духовных ценностях, культурных традициях, особенностях национального менталитета, истории и правилах этикета при общении на этом языке. В процессе изучения культурных материалов у студентов вырабатывается социокультурная компетентность, которая во многом определяет степень образованности ученика. [4]

Каждая культура формируется в соответствии со своими базовыми признаками, к которым чаще всего относят: язык, мышление, национальный характер, восприятие окружающего мира, времени, пространства, невербальные способы общения, ценностные ориентации, нормы поведения, обычаи, социальные роли, социальные отношения и группировки. [5]

Человек обычно формируется под влиянием той культуры, в которой он растет, становясь языковой личностью. Культурные особенности, которые ему знакомы, становятся для него привычными и понятными. В рамках своей культуры у него складывается устойчивое представление о мире, образе жизни и менталитете, которое воспринимается как единственно возможное и, что особенно важно, единственно приемлемое.

Когда человек начинает общаться с носителями другой культуры, он осознает, что существуют различные способы выражения мыслей, эмоциональных переживаний и поведения, которые могут сильно отличаться от привычных ему форм. Многие аспекты новой культуры могут показаться ему странными или трудными для понимания.

Узбекская культура имеет свои уникальные особенности, которые могут влиять на восприятие русского языка. Преподаватели должны учитывать культурные различия и находить способы интеграции узбекских традиций в процесс обучения. Это может включать использование узбекских примеров и аналогий для объяснения русских понятий.

Учащийся должен не просто понимать языковое выражение, он должен осмыслить, что хочет выразить его партнёр по коммуникации в изучении русского языка как иностранного, какую информацию тот хочет сообщить, смысл

высказанного. И в этом ему поможет знание культурных традиций. В связи с тем, что понимание замысла иноязычного партнера, а также чужеродных средств выражения этих замыслов чрезвычайно сложно, то, начиная с первого этапа обучения, необходимо включать в учебный процесс средства выражения переспроса, уточнения, всякий раз обращая внимание на статус общающихся, их отношения, регистр общения и т.д.: *Объясните, пожалуйста, что это значит. Что вы имели в виду? Что ты этим хотел сказать? Я правильно понял, что... Как это можно сказать другими словами? Уточните, пожалуйста... Я не совсем поняла, не могли бы вы объяснить... Объясните, пожалуйста, что вы имели в виду? Можно ли сказать, что это...? и др.* [6]

Преподавателю необходимо понимать, что у иностранных студентов уже имеются сформированные представления о своем народе и других культурах. Поэтому важно обучить их выявлять различия между культурами, осознавать особенности русской культуры, преодолевать существующие стереотипы о России и русских, а также развивать стратегическую компетенцию.

Изучение русского языка в узбекских классах также предоставляет возможность для сравнительного анализа культур. Студенты могут обсуждать различия и сходства в праздниках, семейных ценностях и обычаях. Например, сравнение Нового года в России и Навруза в Узбекистане может помочь учащимся понять, как культура влияет на восприятие времени и праздников.

В русском и узбекском обществах есть схожие традиции, такие как уважение к старшим, но они выражаются в разных формах. Например, в России почтение к старшим часто проявляется через использование форм вежливости (вы) и уважительные обращения, в то время как в Узбекистане также существует строгое соблюдение иерархии и обращений, но часто сопровождается более выраженным физическим проявлением уважения (например, кланяться старшему).

А также, русская и узбекская кухни имеют много схожих элементов, но с разными акцентами. Например, плов в Узбекистане и вареники в России могут быть темой для обсуждения, позволяющей выявить, как в обеих культурах приготовление пищи связано с общением, гостеприимством и семейными традициями. Различия в специях и методах приготовления также могут служить предметом интересного анализа.

Таким образом, изучение русского языка в узбекских школах не только помогает овладеть новым языковым навыком, но и открывает двери для глубокого изучения культурных различий и сходств, что способствует более полному пониманию как своей собственной культуры, так и культуры другого народа. С учетом современных требований к целям обучения в области межкультурной коммуникации преподаватель русского как иностранного (РКИ) должен развивать в себе:

- чуткость к культурным различиям студентов и уважение к уникальности каждой культуры;
- терпимость к необычному поведению, вызванному культурными различиями;

- стремление позитивно воспринимать неожиданное и гибкость в поиске альтернативных решений, избегая завышенных ожиданий от общения с представителями других культур;
- способность выявлять сходства и различия в концептах родной и чужой культуры, а также умение сопоставлять культуры, отказываясь от поспешных оценок и суждений.

В заключение, можно утверждать, что культурные аспекты играют ключевую роль в изучении русского языка как иностранного. Знание культуры помогает глубже понять не только язык, но и менталитет, традиции и особенности поведения носителей языка. Изучение культурных элементов, таких как литература, праздники, обычаи и социальные нормы, способствует лучшему восприятию языка в его естественной среде, делает процесс обучения более осмысленным и практичным. Культура помогает избежать недоразумений в межкультурном общении, а также мотивирует изучающих язык, увеличивая их интерес и желание узнать больше.

Важно отметить, что изучение языка без учета культурных контекстов может привести к поверхностному пониманию и затруднить реальное общение с носителями языка. Таким образом, успешное владение русским языком невозможно без учета культурных аспектов, которые обогатят процесс обучения и сделают его более эффективным и интересным.

Литература.

1. Tareva E.G. Obuchenie mezhekulturnomu dialogu kak instrument “miagkoi sily” [Teaching multicultural dialogue as a tool of “soft power”], Voprosy metodiki prepodavaniia v vuze, 2016, No 5(19-2), pp.13-19, ISSN: 2227-8591
2. Ter-Minasova S.G. Voina i mir iazykov i kul'tur [War and the world of languages and cultures], AST Astrel' Khranitel', Moscow, 2007, 286 p.
3. Сафонова, В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж, 1996. – с. 134.
4. Гущин И.И «Культурный компонент в изучении языка » [Электронный ресурс] URL infourok.ru/kulturnyj-komponent-v-izuchenii-inostrannogo-yazyka (дата обращения: 19.12.2024)
5. Эффективная коммуникация: история, теория, практика . Словарь-справочник. М.: 2005. С. 842.

6.Мирошниченко А.Д. «Межкультурная коммуникация при обучении РКИ» [Электронный ресурс] URL <https://nsportal.ru/shkola/russkiy-yazyk/library/2018/06/01> (дата обращения: 19.12.2024)